

Čtvrtek 26. května 2005

- i) zahrnutí závazků, které na sebe vzala Komise v rámci prováděcích opatření v oblasti obchodu s cennými papíry, bankovníctví, pojišťovnictví („Lamfalussyho postup“), do dohody (bod 35) a dohody mezi Evropským parlamentem a Komisí týkající se způsobů uplatňování rozhodnutí „komitologie“⁽¹⁾, s výhradou poznámek formulovaných v odstavci 3 tohoto rozhodnutí;
 - j) potvrzení závazky ohledně účasti Komise na práci Parlamentu (články 37 až 39);
 - k) zařazení revizní doložky do dohody (bod 43) v okamžiku, kdy vstoupí v platnost Smlouva o Ústavě pro Evropu;
2. zdůrazňuje význam, který přikládá plné průhlednosti ve věci složení a činnosti expertních skupin Komise (bod 16 dohody), a žádá Komisi, aby uplatňovala dohodu v tomto smyslu;
3. vyzývá Komisi, aby s ohledem na svůj návrh ze dne 11. prosince 2002 zohlednila hlavní politické směry, které Parlament přijímá při výkonu svého práva na posuzování dokumentů v rámci postupu komitologie;
4. považuje za důležité, aby poslanci, účastní-li se delegací na mezinárodních konferencích, mohli být přítomni na vnitřních koordinačních schůzích Unie jednání mohli být přítomni, přičemž Parlament bude přirozeně dodržovat zvláštní pravidla důvěrnosti těchto schůzí, a vyzývá proto Komisi, aby odpovídajícím způsobem podpořila žádosti Parlamentu předložené v této souvislosti Radě;
5. trvá na tom, aby Komise při předložení integrovaných obecných směrů pro hospodářství a zaměstnanost poskytla nejméně dva měsíce na příslušné konzultace s Evropským parlamentem;
6. schvaluje dohodu, která je přiložena k tomuto rozhodnutí;
7. přijímá rozhodnutí, že tato dohoda bude přiložena k jeho jednacímu řádu a nahradí přílohy XIII a XIV tohoto řádu;
8. pověřuje svého předsedu, aby předal toto rozhodnutí a přílohu k němu Komisi, Radě a parlamentům členských států.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23).

PŘÍLOHA

RÁMCOVÁ DOHODA O VZTAZÍCH MEZI EVROPSKÝM PARLAMENTEM A KOMISÍ

Evropský parlament a Komise Evropských společenství (dále jen „tyto dva orgány“),

- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, Smlouvu o založení Evropského společenství, Smlouvu o založení Evropského společenství pro atomovou energii, dále jen „Smlouvy“,
- s ohledem na interinstitucionální dohody a texty, kterými se řídí vztahy mezi těmito dvěma orgány,
- s ohledem na jednací řád Parlamentu⁽¹⁾, a zejména na články 98, 99 a 120 a přílohu VII,

- A. vzhledem k tomu, že Smlouvy posilují demokratickou legitimitu rozhodovacího procesu Evropské unie,
- B. vzhledem k tomu, že tyto dva orgány přikládají velký význam účinnému provádění a uplatňování práva Společenství,
- C. vzhledem k tomu, že se tato rámcová dohoda nevztahuje na pravomoci a výsadní práva Parlamentu, Komise nebo kterékoli dalšího orgánu či instituce Evropské unie, má však zajistit co nejúčinnější výkon těchto pravomocí a práv,
- D. vzhledem k tomu, že je vhodné aktualizovat rámcovou dohodu uzavřenou v červenci 2000⁽²⁾, a nahradit ji tímto zněním,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 44, 15.2.2005, s.1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 121, 24.4.2001, s. 122.

Čtvrtek 26. května 2005

se dohodly takto:

I. OBLAST PŮSOBNOSTI

1. Tyto dva orgány se dohodly na níže uvedených opatřeních k posílení politické odpovědnosti a legitimacy Komise, k rozšíření konstruktivního dialogu a ke zlepšení toku informací mezi těmito dvěma orgány a dále k lepší koordinaci postupů a plánování.

Souhlasí také s konkrétními prováděcími opatřeními k předávání důvěrných dokumentů a informací Komise uvedenými v příloze 1 a s časovým rozvrhem legislativního a pracovního programu Komise uvedeným v příloze 2.

II. POLITICKÁ ODPOVĚDNOST

2. Každý člen Komise převezme politickou odpovědnost za činnost v oblasti, za niž odpovídá, aniž by byla dotčena zásada jednání Komise ve sboru.

Předseda Komise plně odpovídá za zjištění jakéhokoli střetu zájmů, který by bránil členům Komise ve výkonu jejich povinností.

Předseda Komise dále odpovídá za všechny další kroky učiněné za těchto okolností; dojde-li ke změně přidělení určité záležitosti, předseda o tom okamžitě písemně uvědomí předsedu Parlamentu.

3. Rozhodne-li se Parlament, že členovi Komise vyjádří nedůvěru, předseda Komise po náležitém zvážení rozhodnutí Parlamentu buď vyzve dotyčného člena Komise k odstoupení, nebo jeho rozhodnutí vysvětlí Parlamentu.

4. Pokud je nutné nahradit některého člena Komise během jeho funkčního období v souladu s článkem 215 Smlouvy o založení Evropského společenství, spojí se předseda Komise bezodkladně s předsedou Parlamentu, aby se dohodli na způsobu, jakým předseda Komise hodlá zajistit představení budoucího člena Komise neprodleně před Parlamentem za současného dodržení práv orgánů.

Parlament zajistí rychlý průběh svých postupů, aby se předseda Komise mohl včas seznámit se stanoviskem Parlamentu dříve, než bude člen Komise povolán k výkonu svých povinností jako zástupce Komise.

5. Předseda Komise okamžitě oznámí Parlamentu všechna rozhodnutí týkající se přidělení odpovědnosti kterémukoliv členovi Komise. Pokud by došlo k zásadním změnám, které by měly dopad na konkrétního člena Komise, dostaví se dotyčný člen na žádost Parlamentu před příslušný parlamentní výbor.

6. Všechny změny ustanovení Kodexu chování členů Komise týkající se střetu zájmů nebo etiky chování budou okamžitě zaslány Parlamentu.

Komise vezme v úvahu názory Parlamentu v dané záležitosti.

7. V souladu s článkem 99 jednacího řádu Parlamentu je Parlament ve spojení s nominovaným předsedou Komise dostatečnou dobu před zahájením postupů schvalování nové Komise. Parlament vezme připomínky nominovaného předsedy v úvahu.

Postupy se stanoví takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že hodnocení celé nominované Komise proběhne otevřeně, nezájatě a konzistentně.

Nominovaní členové Komise zajistí plné zveřejnění všech náležitých informací v souladu se povinností nezávislosti stanovenou v článku 213 Smlouvy o založení Evropského společenství.

Čtvrtek 26. května 2005

III. KONSTRUKTIVNÍ DIALOG A TOK INFORMACÍ

i) Obecná ustanovení

8. Komise bude Parlament plně a okamžitě informovat o svých návrzích a iniciativách v oblasti právních předpisů a rozpočtu.

Ve všech oblastech, v nichž Parlament působí na základě své legislativní pravomoci nebo jako součást rozpočtového orgánu, je stejně jako Rada informován ve všech stádiích legislativního a rozpočtového procesu.

9. V oblasti Společné zahraniční a bezpečnostní politiky, policejní spolupráce a soudní spolupráce v trestních věcech přijme Komise opatření k posílení zapojení Parlamentu tím, že vezme pokud možno v úvahu názory Parlamentu.

10. Předseda Komise nebo místopředseda odpovědný za interinstitucionální vztahy se sejde jednou za tři měsíce s Konferencí předsedů, aby byl zajištěn pravidelný dialog mezi těmito dvěma orgány na nejvyšší úrovni. Předseda Komise se zasedání Konference předsedů zúčastní alespoň dvakrát za rok.

11. Každý člen Komise zajistí, aby docházelo k pravidelnému a přímému předávání informací mezi členy Komise a předsedou příslušného parlamentního výboru.

12. Komise nezveřejní žádný návrh právního předpisu nebo důležitý podnět či rozhodnutí, aniž by to předtím písemně oznámila Parlamentu.

Na základě legislativního a pracovního programu Komise a víceletého programu určí tyto dva orgány předem po vzájemné dohodě obzvláště důležité návrhy a podněty, které mají být předloženy na plenárním zasedání Parlamentu.

Podobně určí návrhy a podněty, k nimž budou poskytnuty informace před zasedáním Konference předsedů nebo tím, že o nich vhodným způsobem informují příslušný parlamentní výbor nebo jeho předsedu.

Tato rozhodnutí se přijímají v rámci pravidelného dialogu mezi oběma orgány v souladu s bodem 10, a pravidelně aktualizují, přičemž je nutno náležitě zohlednit jakýkoli politický vývoj.

13. Pokud se mimo orgány dostane vnitřní dokument Komise, o němž nebyl Parlament v souladu s body 8, 9 a 12 informován, může předseda Parlamentu požadovat okamžité postoupení dotyčného dokumentu Parlamentu, aby ho mohl předat poslancům, kteří o něj případně požádají.

14. Komise pravidelně poskytuje písemné informace o činnosti, jež byla reakcí na konkrétní požadavky vyjádřené v usneseníh Parlamentu, včetně toho, že bude informovat Parlament o situacích, kdy se nemohla řídit názory Parlamentu.

Na postup udělování absolutiona se vztahují zvláštní ustanovení bodu 26.

Komise zvaží všechny požadavky Parlamentu předložené Komisi podle článku 192 Smlouvy o založení Evropského společenství ohledně předkládání návrhů právních předpisů a poskytne na ně rychlou a dostatečně podrobnou odpověď.

Informace o dalším postupu v reakci na požadavky Parlamentu jsou na žádost Parlamentu nebo Komise poskytnuty také při zasedáníh příslušného parlamentního výboru a, pokud je to nutné, na plenárním zasedání

15. Jestliže členský stát předloží legislativní podnět podle článku 34 Smlouvy o Evropské unii, uvědomí Komise Parlament na jeho žádost o svém postoji k tomuto podnětu na zasedání příslušného parlamentního výboru.

16. Komise informuje Parlament o seznamu skupin odborníků, které byly vytvořeny jako pomocný orgán Komise při výkonu jejího práva iniciativy. Tento seznam je pravidelně aktualizován a zveřejňován.

V tomto rámci informuje Komise vhodným způsobem příslušný parlamentní výbor na základě konkrétního a zdůvodněného požadavku jeho předsedy o činnosti a složení těchto skupin.

Čtvrtek 26. května 2005

17. Tyto dvě instituce povedou za pomoci vhodných mechanismů konstruktivní dialog o otázkách týkajících se důležitých administrativních záležitostí, zejména těch, které mají přímé důsledky na vnitřní chod samotného Parlamentu.

18. Na případy, kdy je nutno zachovat důvěrnost informací předávaných na základě této rámcové dohody, se vztahují ustanovení přílohy 1.

ii) Vnější vztahy, rozšíření a mezinárodní dohody

19. V souvislosti s mezinárodními dohodami, včetně obchodních dohod, poskytuje Komise Parlamentu včasné a jasné informace, a to jak ve fázi vypracovávání těchto dohod, tak i v průběhu vedení a uzavírání mezinárodních jednání. Tyto informace se vztahují na návrhy směrnic pro jednání, schválených směrnic pro jednání, následného vedení jednání a ukončení jednání.

Informace uvedené v prvním pododstavci jsou Parlamentu poskytovány s dostatečným předstihem, aby mohl případně vyjádřit své stanovisko a aby Komise mohla ke stanoviskům Parlamentu v co největším rozsahu přihlídnout. Tyto informace se poskytují prostřednictvím příslušných parlamentních výborů, případně na plenárním zasedání.

Parlament se zavazuje, že stanoví vhodné postupy a vytvoří záruky s ohledem na zachování důvěrnosti v souladu s ustanoveními přílohy 1.

20. Komise přijme nezbytné kroky k tomu, aby byl Parlament okamžitě a úplně informován o:

i) rozhodnutích týkajících se prozatímního provádění nebo pozastavení provádění dohod; a

ii) postojů Společenství v orgánu, který je dohodou vytvořen.

21. Pokud Komise zastupuje Společenství, umožní na žádost Parlamentu začlenění poslanců Parlamentu jako pozorovatelů do delegací Společenství vyjednávajících mnohostranné dohody. Poslanci Parlamentu se nemohou přímo účastnit na vyjednávacích schůzkách.

Komise se zavazuje, že bude systematicky informovat poslance Parlamentu, kteří se jako pozorovatelé účastní delegace vyjednáující mnohostranné dohody.

22. Dříve než Komise na konferenci dárců přislíbí finanční záruky, které zahrnují nové finanční závazky a vyžadují souhlas rozpočtového orgánu, informuje rozpočtový orgán a posoudí jeho připomínky.

23. Tyto dva orgány se dohodly na spolupráci v oblasti sledování průběhu voleb. Komise spolupracuje s Parlamentem formou poskytování potřebné podpory delegacím Parlamentu, které se účastní misí Společenství pro sledování průběhu voleb.

24. Komise plně informuje Parlament o vývoji přístupových jednání a zejména o hlavních aspektech a změnách tak, aby Parlamentu umožnila včas vyjádřit názor v rámci řádného parlamentního postupu.

25. Pokud Parlament přijme k záležitostem podle bodu 24 doporučení v souladu s článkem 82 svého jednacího řádu a pokud se Komise ze závažných důvodů rozhodne, že toto doporučení nemůže podpořit, vysvětlí Parlamentu tyto důvody na plenárním zasedání nebo na příští schůzi příslušného parlamentního výboru.

iii) Plnění rozpočtu

26. V souvislosti s ročním udělováním absolutoria, které se řídí článkem 276 Smlouvy o založení Evropského společenství, předá Komise veškeré informace potřebné k dohledu nad plněním rozpočtu na daný rok, o které ji za tímto účelem požádá předseda parlamentního výboru odpovědného za postup udělování absolutoria v souladu s přílohou VI Jednacího řádu Parlamentu.

Objeví-li se nové aspekty týkající se předešlých let, pro které již bylo absolutorium uděleno, předá Komise všechny potřebné informace o této záležitosti, aby bylo možné dosáhnout řešení, jež bude přijatelné pro obě strany.

Čtvrtek 26. května 2005

IV. SPOLUPRÁCE PŘI LEGISLATIVNÍM PROCESU A PLÁNOVÁNÍ**i) Politický a legislativní program Komise
a víceleté plánování Evropské unie**

27. Komise předloží návrhy na víceleté plánování Evropské unie s cílem dosáhnout konsensu ohledně interinstitucionálního plánování mezi dotčenými orgány.

28. Nastupující Komise co nejdříve předloží svůj politický a legislativní program.

29. V době, kdy Komise připravuje svůj legislativní a pracovní program, spolupracují oba orgány podle časového rozvrhu uvedeného v příloze 2.

Komise zohlední priority vyjádřené Parlamentem.

Komise poskytne dostatečně podrobné informace o tom, co si představuje pod každým bodem legislativního a pracovního programu.

30. Místopředseda Komise odpovědný za interinstitucionální vztahy se zavazuje předat Konferenci předsedů výborů jednou za tři měsíce zprávu, ve které nastíní politické provádění legislativního a pracovního programu pro daný rok a veškeré změny způsobené aktuálními a významnými politickými událostmi.

ii) Obecné legislativní postupy

31. Komise se zavazuje k pečlivému posouzení pozměňovacích návrhů ke svým návrhům právních předpisů, které přijal Parlament, s cílem zohlednit je v pozměněném návrhu.

Při zaujímání stanoviska k pozměňovacím návrhům Parlamentu podle čl. 251 Smlouvy o založení Evropského společenství se Komise zavazuje k co nejpečlivějšímu zohlednění pozměňovacích návrhů přijatých v druhém čtení; pokud se rozhodne, že ze závažných důvodů a po zvážení ve sboru tyto pozměňovací návrhy nepřijme nebo nepodpoří, vysvětlí své rozhodnutí Parlamentu a v každém případě ve svém stanovisku k pozměňovacím návrhům Parlamentu v souladu s čl. 251 odst. 2 třetím pododstavcem písm. c).

32. Před stažením svých návrhů předá Komise Parlamentu a Radě oznámení.

33. Při legislativních postupech, které nevyžadují spolurozhodování, Komise:

- i) zajistí, aby byly orgány Rady s dostatečným předstihem upozorněny na to, aby neuzavíraly politické dohody o jejích návrzích dříve, než Parlament přijme své stanovisko. Požádá o ukončení diskusí na úrovni ministrů poté, co měli členové Rady přiměřenou lhůtu na posouzení stanoviska Parlamentu;
- ii) zajistí, aby Rada dodržovala pravidla vypracovaná Soudním dvorem Evropských společenství, která vyžadují, aby byl Parlament opětovně konzultován, pokud Rada podstatně pozmění návrh Komise. Komise uvědomí Parlament pokaždé, když Radu upozorní na nutnost opětovné konzultace;
- iii) zavazuje se k případnému stažení legislativního návrhu, který byl Parlamentem zamítnut. Pokud se Komise ze závažných důvodů a po zvážení ve sboru rozhodne svůj návrh prosazovat, vysvětlí důvody tohoto rozhodnutí v prohlášení v Parlamentu.

34. V zájmu zlepšení legislativního plánování se Parlament zavazuje:

- i) plánovat legislativní oddíly svých pořadů jednání, uvést je do souladu se současným legislativním programem a s usneseními, která k tomuto programu přijal;

Čtvrtek 26. května 2005

- ii) pokud je to z hlediska postupu užitečné, dodržovat přiměřené lhůty při zaujímání stanoviska v prvním čtení při postupech spolupráce a spolurozhodování nebo konzultace;
- iii) jmenovat zpravodaje pro budoucí návrhy co možná nejdříve po přijetí legislativního programu;
- iv) považovat žádosti o opětovnou konzultaci za naprosto přednostní, pokud mu byly předány veškeré potřebné informace.

iii) Zvláštní legislativní a prováděcí pravomoci Komise

35. Komise poskytne Parlamentu plné a včasné informace o aktech, které Komise přijímá a které spadají do rozsahu jejích legislativních pravomocí.

Provádění rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi⁽¹⁾ se řídí dohodou mezi Komisí a Parlamentem o postupech pro provádění tohoto rozhodnutí⁽²⁾.

Ohledně prováděcích opatření, které se vztahují k cenným papírům, bankovníctví a pojišťovnictví, potvrzuje Komise své závazky, které přislíbila na plenárním zasedání dne 5. února 2002 a které byly znovu potvrzeny dne 31. března 2004. Komise se zejména zavazuje k co nejpečlivějšímu zohlednění postoje Parlamentu a všech usnesení, která Parlament přijme, pokud jde o prováděcí opatření, jež přesahují prováděcí pravomoci stanovené v základním aktu; v takových případech usiluje o dosažení vyváženého řešení.

iv) Sledování používání práva Společenství

36. Vedle zvláštních zpráv a výročních zpráv o používání práva Společenství informuje Komise na žádost příslušného parlamentního výboru Parlament ústně o dosaženém stavu v postupu počínaje fází, kdy bylo zasláno odůvodněné stanovisko, a v případech, kdy byly postupy zahájeny, protože nedošlo ke sdělení opatření k provedení směrnice nebo nebyly dodrženy rozsudky Soudního dvora, od stadia úředního sdělení.

V. ÚČAST KOMISE NA PARLAMENTNÍCH POSTUPECH

37. Parlament se snaží zajistit, aby záležitosti spadající pod odpovědnost člena Komise byly spojeny dohromady.

Komise se snaží zajistit, aby byli členové Komise zpravidla přítomni na plenárním zasedání při projednávání bodů pořadu jednání, jež spadají do jejich odpovědnosti, kdykoliv o to Parlament požádá.

38. Parlament se zavazuje, že aby byla zajištěna přítomnost členů Komise, učiní vše pro dodržení konečného návrhu pořadu jednání.

Pokud Parlament pozmění svůj konečný návrh pořadu jednání nebo přesune body pořadu jednání v rámci dílčího zasedání, neprodleně o tom uvědomí Komisi. Komise usiluje o to, aby zajistila přítomnost odpovědného člena Komise.

39. Komise může navrhnout zařadit body na pořad jednání nejpozději na schůzi Konference předsedů, která rozhodne o konečném návrhu pořadu jednání dílčího zasedání. Parlament tyto návrhy v co nejširší míře zohlední.

40. Člen Komise odpovědný za záležitost projednávanou v parlamentním výboru by zpravidla měl být přítomen na příslušné schůzi výboru, pokud byl pozván.

Členové Komise jsou vyslechnuti, kdykoli o to požádají.

Parlamentní výbory usilují o dodržování svých návrhů pořadu jednání a své pořady jednání.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽²⁾ Úř. věst. L 256, 10.10.2000, s. 19.

Čtvrtek 26. května 2005

Pokud parlamentní výbor pozmění svůj návrh pořadu jednání nebo pořad jednání, neprodleně o tom uvědomí Komisi.

Pokud není přítomnost člena Komise na schůzi parlamentního výboru výslovně požadována, zajistí Komise, aby byla zastoupena odborně způsobilým úředníkem na vhodné úrovni.

VI. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

41. Tyto dva orgány se zavazují posilovat spolupráci v oblasti informací a komunikace.
42. Tyto dva orgány budou pravidelně hodnotit uplatňování této rámcové dohody a jejích příloh, a požádá-li o to jeden z orgánů, bude se s ohledem na praktické zkušenosti zvažovat její přezkoumání.
43. Tato rámcová dohoda bude přezkoumána po vstupu Smlouvy o Ústavě pro Evropu v platnost.

V ... dne

Za Evropský parlament
předseda

Za Radu
předseda

PŘÍLOHA 1

PŘEDÁVÁNÍ DŮVĚRNÝCH INFORMACÍ EVROPSKÉMU PARLAMENTU

1. Oblast působnosti

1.1. Tato příloha upravuje předávání důvěrných informací z Komise Parlamentu a zacházení s nimi v souvislosti s výkonem výsadních práv Parlamentu týkajících se legislativních a rozpočtových postupů, postupu udělování absolutoria a obecně s výkonem kontrolních pravomocí Evropského parlamentu. Tyto dva orgány jednají v souladu se vzájemnými povinnostmi upřímné spolupráce a v duchu naprosté vzájemné důvěry a také v co největším souladu s příslušnými ustanoveními smluv, zejména článků 6 a 46 Smlouvy o Evropské unii a článku 276 Smlouvy o založení Evropského společenství.

1.2. „Informací“ se rozumí jakákoliv písemná nebo ústně předávaná informace na jakémkoli nosiči a od jakéhokoli původce.

1.3. Komise zajistí, aby měl Parlament přístup k informacím v souladu s ustanoveními této přílohy, kdykoli ji některý z parlamentních orgánů uvedených v bodě 1.4. požádá o předání důvěrných informací.

1.4. V rámci této přílohy mohou o důvěrné informace Komisi požádat: předseda Parlamentu, předsedové dotčených parlamentních výborů, předsednictvo a Konference předsedů.

1.5. Informace o postupech při porušení předpisů a postupech týkajících se hospodářské soutěže, pokud se na ně nevztahuje konečné rozhodnutí Komise v době obdržení žádosti některého z parlamentních orgánů, jsou z této přílohy vyňaty.

1.6. Těmito ustanoveními není dotčeno rozhodnutí Evropského parlamentu, Rady a Komise 95/167/ES, Euratom, ESUO ze dne 19. dubna 1995 o podrobných ustanoveních pro výkon vyšetřovacího práva Evropského parlamentu⁽¹⁾ a příslušná ustanovení rozhodnutí Komise 1999/352/ES, ESUO, Euratom ze dne 28. dubna 1999, kterým se zřizuje Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF)⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 113, 19.5.1995, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 136, 31.5.1999, s. 20.